

<http://www.texaco.com/ecuador/es/releases/2005-09-20a.aspx>

20 de septiembre de 2005

INFORME PERICIAL SOBRE LA INSPECCIÓN JUDICIAL DE SACHA-14 REVELA QUE NO EXISTEN RIESGOS PARA LA SALUD NI EL MEDIO AMBIENTE

QUITO, Ecuador, 20 de septiembre de 2005 - El emplazamiento del pozo Sacha-14 es un pozo activo, operado por Petroecuador. Las condiciones ambientales del emplazamiento son responsabilidad exclusiva de Petroecuador. Sin embargo, los resultados de las pruebas de laboratorio incluidos en el informe pericial sobre la inspección judicial del emplazamiento Sacha-14 revelan que los residuos de petróleo encontrados en el emplazamiento no representan un riesgo para la salud humana ni el medio ambiente. Este informe pericial, el decimocuarto ofrecido por Chevron en el caso hasta el momento, fue presentado ante el Tribunal Superior de Nueva Loja el 4 de julio.

La inspección de Sacha-14 fue solicitada por los demandantes, a pesar de que no era responsabilidad de Texpet remediar dicho emplazamiento según el acuerdo de 1995 entre Texpet, el Gobierno de Ecuador y Petroecuador. Los emplazamientos que no fueron identificados como responsabilidad de Texpet según este acuerdo se estipularon como responsabilidad de Petroecuador y se otorgó una exención de responsabilidad futura a Texpet en lo que respecta a Sacha-14.

Sara McMillen, asesora científica senior de Chevron en este caso, indicó: "Petroecuador ha operado Sacha-14 durante los últimos 14 años y la compañía petrolera estatal no ha cumplido con su responsabilidad de remediación ambiental en el emplazamiento. Los hidrocarburos encontrados durante la inspección estaban dentro del área de las cuatro piscinas en uso por parte de Petroecuador. La inspección también reveló un derrame reciente de petróleo generado por Petroecuador que jamás se limpió en forma adecuada. La inspección demostró que el emplazamiento Sacha-14 necesita mantenimiento, el suelo alrededor de la boca del pozo está impregnado de petróleo y hay basura en diversos lugares. Sin embargo, las inspecciones técnicas no sugieren la existencia de riesgos para la salud humana debido al mantenimiento deficiente ni a actividades relacionadas con el petróleo".

Si bien los datos revelaron que los hidrocarburos en el suelo o el agua no son una amenaza para la salud, se detectó contaminación microbiana a causa de desechos humanos y/o animales en todas las muestras de agua analizadas. Estos hallazgos concuerdan con la evidencia científica surgida de las inspecciones realizadas hasta la fecha, mediante las cuales se detectó contaminación bacteriana en el agua y no residuos de petróleo de hace más de una década, cuando Texpet operaba en el lugar.

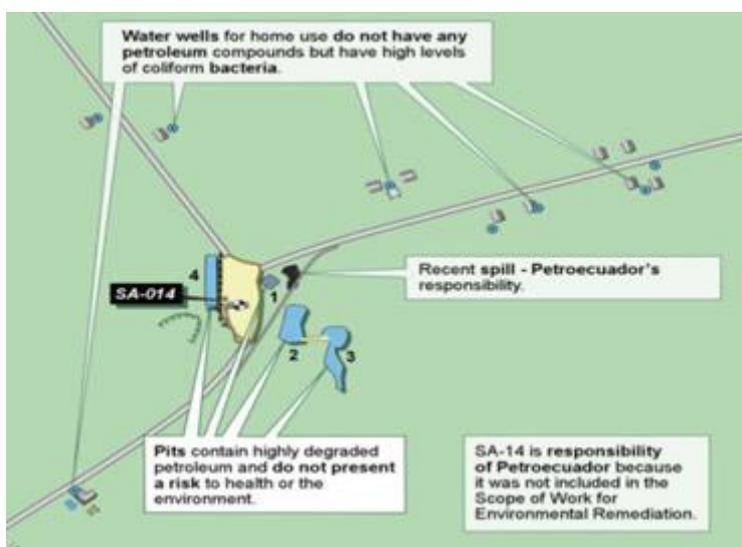
Los resultados concluyentes de la inspección de Sacha-14 se incluyeron en el decimocuarto informe pericial presentado ante el Tribunal. Está programado que el presidente del Tribunal Superior, Efraín Novillo, lleve a cabo 122 inspecciones en total relacionadas con el juicio ambiental entablado contra la compañía.

Las muestras se analizaron en Estados Unidos, en Severn Trent Laboratories en Houston, Texas y en NewFields, en Rock Island, Massachusetts. Los informes con los datos de los análisis y las conclusiones periciales se presentaron ante el Tribunal el 30 de mayo.

Se adjuntan los aspectos destacados de cada informe.

RESUMEN DE LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS EN SACHA-14

El emplazamiento del pozo SA-14 es un pozo activo, operado por Petroecuador. Las condiciones del emplazamiento son responsabilidad exclusiva de Petroecuador. En el emplazamiento se descubrieron restos de un derrame reciente de petróleo, una boca de pozo impregnada de petróleo y basura en diversos lugares.



Alcance

La inspección del emplazamiento Sacha-14 abarcó pruebas en cuatro piscinas, ninguna de las cuales estaba incluida dentro del alcance del Plan de acción de remediación (Remedial Action Plan, RAP) de Texpet de 1995. Además, se examinaron las áreas externas a las piscinas, incluido el emplazamiento de un derrame reciente de un oleoducto. Durante la inspección judicial del emplazamiento, se tomó, analizó e informó un total de 8 muestras de agua y 21 de suelo. También se incluyó una muestra de asfalto seco y sólido.

Fecha de la inspección: 17 de noviembre de 2004

Aspectos destacados de los resultados de las pruebas

No existen riesgos de que los materiales de petróleo afecten la salud pública ni el medio ambiente.

- Se analizó el agua potable que consumen las familias del área y no se detectó la presencia de hidrocarburos de petróleo. Sin embargo, se hallaron niveles

peligrosos de bacterias coliformes totales y fecales en todas las muestras de agua tomadas en los pozos de las viviendas.

- Las muestras de suelo de los emplazamientos de las cuatro piscinas en Sacha-14 indicaron niveles de concentración química por debajo de los niveles seguros, lo que implica que el suelo en dichas áreas no presenta riesgo para la salud humana.
- "Una muestra de asfalto sólido y seco tomada en una pequeña área al sur de la piscina 4 evidenció la presencia de dos hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP; benzo(a)pireno y dibenzo(a,h)antraceno) en niveles superiores a los criterios de evaluación. Sin embargo, el asfalto no implica riesgos para salud humana ya que es inerte, inmóvil y no es biodisponible.

Análisis de los resultados

- Los residuos de petróleo crudo en el área de las piscinas están muy degradados, son inmóviles y no contienen los principales componentes tóxicos de los hidrocarburos aromáticos policíclicos del petróleo (HAP) ni benceno, tolueno, etilbenceno o xileno (BTEX) en niveles peligrosos.
- Los análisis de las muestras de agua y suelo confirman que no hubo migración de petróleo desde las piscinas.
- En el petróleo de Sacha, los metales tienen concentraciones incluso más bajas que los suelos típicos. Por lo tanto, no generarían un aumento significativo en las concentraciones de metales del suelo.
- No se detectaron hidrocarburos que superaran los niveles seguros de agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos o la Organización Mundial de la Salud (OMS), incluso en pozos de agua temporales ubicados a unos pocos metros de las piscinas.

Programa de remediación:

- Sacha-14 no formó parte del programa de remediación de Texpet de 1995.